

### DEL MOMENTO

## Un aplauso al Ateneo

Ayer, como ya lo saben los lectores, dió comienzo en el Ateneo Navarro un curso especial de Lengua y Literatura Vasca que explica nuestro buen amigo don José Aguerre.

El hecho en realidad no debiera tener importancia, porque, ¿qué más natural ni lógico, sino que en un Ateneo de Iruña, capital de Navarra, y en siglos pasados capital de todo el País Vasco, se den cursos de Lengua y Literatura vascas?

Lo extraño, lo sorprendente debiera ser lo contrario; que ni en el Ateneo ni en los Colegios y centros de enseñanza y culturales se enseñase el euzkera y se dejara de explicar la literatura vasca.

Sin embargo es así. Por eso el hecho de que el Ateneo Navarro haya acordado abrir un curso de lengua y literatura vascas tiene un valor y una importancia y un mérito que no sólo debemos reconocer en toda su plenitud, sino elogiarlo y aplaudirlo con el mayor entusiasmo.

Hace cosa de un mes leíamos complacidos el interés, la devoción y el cariño de un inglés, un francés, un holandés y un alemán, por el conocimiento del euzkera.

Cada uno le había dedicado años de infatigables estudios y largas vigilias, y los cuatro se mostraban satisfechos de haber dedicado su talento y su trabajo a un empeño para ellos tan grato y lleno de interés.

Y pensar (nos decíamos nosotros) que mientras estos extranjeros... y otros, se aplican con tanta constancia y entusiasmo a conocer nuestra lengua, a desentrañar sus secretos, a descubrir sus bellezas y a averiguar lo que en ella se ha escrito, en las dos terceras partes de Navarra, no ya el pueblo, sino las mismas personas cultas, no muestran el interés más insignificante por ella... Y menos mal si a esa falta de interés, no añades cierto sentimiento de desprecio... que de todo ha habido y hay en la vida del Señor!

Pero gracias a Dios, nuestra lengua ha comenzado a rehabilitarse, y se ha empezado a mirarla con cariño.

Por de pronto en Pamplona además de la clase de euzkera que se da en el Instituto, (no por ninguno de sus profesores, ni como asignatura obligada), y de la Escuela de niños (a la que tanto la Diputación como el Ayuntamiento, sobre todo éste, debieran subvencionar), existe la sociedad Euzkeraren Adiskideak, y acaba como decimos, de inaugurarse en un centro, como el Ateneo Na-

varro un curso de Lengua y Literatura euzkéricas.

Ello indica como hemos dicho antes, que nuestra lengua ha comenzado a rehabilitarse y a adquirir el prestigio que jamás debiera haber perdido.

Cuando un centro cultural como el Ateneo la ha acogido amorosamente y se dispone a prestarle el calor de su protección, y a tratarla con la veneración y cariño que merece, es señal que se ha detenido la curva descendente del euzkera, y que se inicia la ascendente.

Triste es tener que decirlo, pero se había llegado en nuestra ciudad no ya al abandono completo del euzkera, sino al desprecio del mismo. No podemos menos de recordar con vergüenza y dolor, y eso que no somos viejos, aquellos años en que cuando alguien se expresaba en euzkera, (por ignorar el castellano), se le contestaba, "habe usted en cristiano", sin tener en cuenta que a cuatro pasos, desde las mismas laderas de San Cristóbal hacia el norte, no se hablaba otra lengua en Navarra que la que con ignorancia y gamberrismo increíbles se calificaba de no cristiana.

Afortunadamente, ya pasó "aquello" tan triste y desalentador, ya hoy nadie se sorprende ni se mofa al oír hablar euzkera en nuestras calles. Los "aldeanos" pueden hablarlo en sus calles y plazas, no sólo sin que nadie se burle de ellos, sino con envidia de muchos pamploneses que quisieran también conocerlo y hablarlo.

Esto no quiere decir sin embargo, que podemos dar por logrado su resurgimiento y rehabilitación. Mucho se ha de trabajar, y mucho se le ha de proteger, hasta que logre ser la que fué en tiempos no muy lejanos, es decir, la lengua del pueblo pamplonés. Se necesita realizar una labor persistente, ahincada y entusiasta, para que se pueda conseguir tan bello ideal. Porque en este empeño no se puede decir: Veni, vidi, vici; sino que hay que luchar así tras así con constancia y tenacidad ininterrumpidas.

A esta labor tan cultural y patriótica se ha sumado el Ateneo Navarro, haciendo honor a su nombre; y es justo y obligado, que los que nos preciamos de navarros, y por tanto de vascos, le tributemos nuestro más ferviente y caluroso aplauso.

Adelante pues, sin desmayos ni vacilaciones en esa hermosa obra, aun cuando se encuentren dificultades y obstáculos en el camino. Que cuantos más haya, mayor será el mérito de haberlos superado.

### En el Ateneo

## El curso de lengua y literatura vasca

A las siete y media de la tarde de ayer se celebró la inauguración del curso especial de Lengua y Literatura Vasca, cuya explicación ha sido encomendada al profesor don José Aguerre. El acto empezó con una alocución de este, fijando el contenido del curso, el cual constará de un curso previo de iniciación en el euzkera para aquellos que carezcan de las nociones necesarias y después, de las lecciones de Literatura y estudio superior. Encareció el señor Aguerre el estudio de esta joya lingüística que es el euzkera, el cual a las circunstancias de ser nuestra lengua originaria y de poseer características prerreginas, una y otra de constituir un auxilio poderoso para el estudio de la prehistoria.

Las lecciones serán alternas y correspondrán a los lunes, miércoles y viernes, siendo la hora, de ocho a nueve de la noche.

Sigue abierta todavía la matrícula y cuantos tengan intención de inscribirse, deberán hacerlo estos días en la Secretaría del Ateneo.

Mañana viernes se dará principio a las lecciones empezándose a las ocho en punto.

Son la legión en nuestra ciudad los que se interesan por la suerte del milenario idioma de los vascos y es de esperar que este curso de lengua vasca que ha comenzado a funcionar plausiblemente en el Ateneo se irá concurrendo y animado, en demostración de que el interés de aquellos no es tan sólo de boca sino que se traduce también en hechos y ningún hecho ha de ser tan decisivo como éste de favorecer la bella iniciativa de establecer este curso especial de Lengua y Literatura, el cual brillantemente explicará el competente profesor don José Aguerre.

### Cámara de Comercio

## Cafés, cacao y chocolates

Por Decretos de Hacienda fechados el 27 de Septiembre último y modificados en virtud de Orden del mismo Ministerio de 30 de Noviembre siguiente, se disponen determinadas obligaciones a quienes se dediquen a la industria y comercio de tostación y torrefacción de cafés, venta de los mismos, fabricación y venta de chocolates y circulación de los anteriores productos.

Considerada Navarra zona fronteriza para toda clase de coloniales, los comerciantes e industriales establecidos en nuestra Provincia y dedicados a preparar, expender y producir las citadas mercancías, deben de abrir nueva cuenta con la Hacienda, previa la presentación de las correspondientes instancias y la apertura de los oportunos libros, antes del día 20 del actual, que es el plazo fijado con el fin de que puedan seguir trabajando legalmente.

Se considera muy necesario advertir, que las expresadas obligaciones alcanzan también a quienes como los dueños de Cafés, públicos, Bares, etc., reciben para el desarrollo de sus negocios chés o cacao crudos y proceden con ellos al tueste o torrefacción de los primeros o al empleo en fabricación de los segundos.

Sin perjuicio de que por eso en la C. Oficial de Comercio e Industria de Navarra se les den en su día instrucciones concretas a la totalidad de los Comerciantes o Industriales auidos, el Negociado de Aduanas de la Corporación se complace en poner a disposición de los interesados durante las horas de oficina, los informes que se soliciten y que están directamente relacionados con el particular de que se trata.

### PAISAJES NAVARROS

## La cornisa Legerense

Siento un verdadero fervor hacia la sierra de Leire, no solamente por los muchos años durante los cuales pasé el verano en su histórico y querido monasterio, sino también porque ella ha sido la que me ha proporcionado las emociones más íntimas de mi vida montañesa.

De vez en cuando una fuerza irresistible me atraía hacia ella para hacer el recorrido de su cornisa, sin más compañía que mi cachila. El día trece del pasado Enero, tal vez con excesiva imprudencia, la recorrí cuando una fuerte nevada cubría muy abundantemente aquellas alturas. En excursión solitaria traspuse sus pedrizas y hayedos, sorprendiendo a los zorros en su soledad y contemplando las pisadas de los fieros jabalíes impresas en la nieve. En el mes de Septiembre, día magnífico, repetí la excursión en compañía de mi primo Francisco P. de Obarrio, quien no dudó dejar las animadas fiestas de Sangüesa con la esperanza de encontrar al alcance de su escopeta los zorros vistos en mi anterior ascensión.

Marchamos a pie desde Liédena hasta el monasterio de Leire siguiendo el camino viejo de la sierra (dos horas), y tras un breve descanso en la atrayente cocina de los simpáticos guardas del monte, iniciamos la ascensión a la montaña. Utilizamos, no el antiguo camino que sube a la "Portillada" de Bigitegal, sino el que fué abierto últimamente para la explotación del monte.

La finalidad de esta excursión era completar los datos de este nuevo itinerario a Arangoti y sacar unas fotografías del monolito legerense y darlo a conocer a los amantes del alpinismo.

Pero no me propongo en este artículo hablar de la sierra de Leire en su totalidad, ni aun siquiera del sector comprendido entre la "Portillada" y el Pico de Arangoti. Esto lo haremos en otra ocasión. Hoy me propongo solamente dar cuenta de este interesante monolito cuyo conocimiento ha de cau-

No vaya tampoco a atribuirse a los alpinistas navarros falta de interés al mantener en el secreto estos detalles de interés general a todos los miembros de la Federación Vasca de Alpinismo. Hace unos cuatro años, y con el título "El monolito gigante de Leire" escribí en este mismo periódico unas cortas notas sobre él. Pero el no haber acompañado a ellas información gráfica pudo dar lugar a que pasaran sin ser advertidas por los montañeros.

Hoy vuelve a tener actualidad. El alpinismo vasco ha tomado una modalidad especial al encenderse, en muchos montañeros fiebre de escaladas difícilísimas. A éstos puede interesarles la noticia de la existencia en nuestras montañas de una enorme piedra que guarda virgen aun su blanca cima.

Entre la espesura de los robles, en el último sector de la sierra, rodeado de profundos barrancos que oponen no pequeña resistencia para acercarse a la "piedra", álzase ese gigante monolito a quien los naturales lo han bautizado con el nombre de "La chimenea de piedra".

Aunque la imaginación popular no ha estado desafortunada al apodarlo, semeja más bien, visto de frente, a una enorme chimenea cuyo último tercio de su yugo describre la fotografía únicamente. La "talla" del monolito, aproximadamente, es de unos cien metros de altura en su parte anterior y unos setenta y cinco en la posterior, con una separación de las paredes de la sierra de unos cincuenta metros. Sus paredones rigidamente cortados perpendicularmente a la base por todas sus partes niegan toda posibilidad de acceso, y solo las ayudas alpinas (cuerdas y clavijas) pueden ofrecer apoyo a la muy arriesgada empresa de escalar su cumbre.

Digamos algo del itinerario para alcanzar la base de la "piedra". Una vez en el monasterio de San Salvador de Leire, a cuyas puertas muere la carretera, se toma el

## Estampilla

Hay episodios en la vida para sabidos y gustados con admiración y complacencia por el joven y por el hombre, por el niño y por el anciano, y por la mujer en todas las fases de su metamorfosis psíquica. Son los que llevan con el sello de la universalidad a los aparatos afectivos del organismo y a las facultades emocionales del alma la chispa de reprensión que aviva nuestras emociones—rico caudal de sentimientos halagüeños—y nuestras tendencias de superación en la infinita escala ascendente de nuestras aspiraciones. A no dudarlo, las recientes ceremonias nupciales—pletóricas del brillo de las formas y de los modos, que son oro y seda en las cosas y luz de amores en los ojos—del Duque de Kent con la gentil princesa griega Marina, habrán sido recogidas, resenadas y transmitidas por cientos, por miles de periódicos de todo el mundo. Y, sin embargo, nada más vulgar que un matrimonio, aunque sea de príncipes y, como el citado, por partida doble. Es que la sabia naturaleza ha puesto en todas las almas y en todos los corazones una escala universal donde encuentran regazo y medida todas las emociones o episodios emocionales hasta el infinito, y la ebullición amorosa de un arriero puede alcanzar tantos y más grados que la de un opulento príncipe. No es que hayamos recibido la grata noticia de este enlace desdichadamente, porque estos príncipes, aunque el lector no lo crea, no nos merecen menos consideración y respeto que el arriero y la molinera de menudales, y por ello, hemos leído con detección entusiasmada y placer grato los detalles curiosos de este episodio que, con tal brillantez suele abundar más que en la realidad en las novelas.

No todas las familias tienen un mito, desde hace ciento cincuenta años, para que sus ramitas sean, en el día solemne de las nupcias, llevadas por los carismos vástagos del frondoso árbol genealógico; ni todos los prometidos esposos—y ello ni en las novelas habíamos leído—tienen ocasión de matrimonio dos veces: con el rito latino primero, por parte de él, y con el griego ortodoxo por la de ella.

Eso se llama ir a medias y partir peras con la mujer, cosa que, según el UNANIME SENTIR, no es modo muy corriente.

L. AVICENA URIZ.

## De la Alcaldía

**EL HOMENAJE A LA FUERZA PUBLICA**

Al recibimos ayer a los informadores locales el alcalde don Tomás Mañá, nos manifestó que el próximo domingo día 9, se celebrará en nuestra ciudad el homenaje a las fuerzas.

Tendrá lugar a las once y media de la mañana en el Bosquecillo de la Tacuera.

Las fuerzas desfilarán ante las autoridades y éstas se colocarán en la tribuna que al efecto ha de levantarse en los jardines.

El señor Alcalde nos anunció que tiene el propósito de publicar un bando invitando al vecindario a que se sume a la fiesta.

**MERCADO QUE SE ANTICIPA**

También nos dijo el señor Alcalde, que como el próximo sábado es día festivo, el mercado semanal de cerdos se anticipa un día, o sea que se celebrará mañana, viernes.

**COMISION DE CATASTRO**

Hoy se reunirá la Comisión Permanente de Catastro.

**DOS CONCURSOS**

Se celebraron ayer concursos para dotar de pistolas a la Guardia Municipal y a los Guardias Rurales, y de ampliación de obras en el Cementerio.

En el primer concurso se presentaron cuatro proposiciones y siete para las obras del cementerio.

## De Solidaridad de Trabajadores Vascos

**AGRUPACION DE PAMPLONA JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA**

La Junta Directiva de esta Agrupación, en sesión que celebró el pasado día 25 de Noviembre, acordó celebrar Junta general extraordinaria el próximo día 6 de Diciembre, jueves, a las siete y media de la tarde, en primera convocatoria; y caso de no reunirse número suficiente de afiliados, a las ocho, en los locales de Euzko Gazteku Bata, en la calle de García Castañón, número 6, bajo.

El objeto de la reunión es tratar del donativo que esta Directiva recibió del señor Lampreabe, con destino a los parados de Solidaridad de Iruña, por cuyo motivo se encarece a todos los afiliados la más puntual asistencia.

**LA JUNTA DIRECTIVA.**  
Pamplona 28 de Noviembre de 1934.

tienen que llevar todos los esquiadores la comida resulta sumamente económico.

Se advierte a todo rezagado que por la cantidad de pedidos se recomienda recoger los billetes antes del día 7 viernes, en Sarriate 22 estancia.

## Excursión a Canfranc

Ya están los esquiadores navarros preparados para la gran excursión invernal.

Los "pur-can" encorados, los trajos llenos de un poco a nafalalina... pero todo preparado. Resultará magnífico, mucha nieve, mucho humor, muchas inscripciones.

El precio resulta sumamente económico (14 pesetas ida y vuelta).

La salida será el día 7 a las 6 de la tarde y regreso el 9 a la misma hora.

Hemos procurado también agenciar camas para todos los excursionistas, y como

### Frlolerías

## Elogio del frío

Hay gentes tan inconscientes que maldicen del frío. Tienen tan poco sentido artístico que no aciertan a ver las bellezas y encantos que encierra. Y lo que es más lamentable; que no advierten las satisfacciones y beneficios que produce.

La nieve en cambio, que no es más que una variante, o un aspecto del frío, tiene cada día más admiradores y entusiastas.

Antaño eran los poetas los que cantaban su pureza y candor. Si habían de elogiar el rostro, los brazos o las manos de una beldad no acertaban a hallar otro término de comparación que el de la nieve. "Un pecho blanco como la nieve", "Unas manos nievas". Y así, todo, por el estilo.

En cambio el frío ¡qué de maldiciones tienen que aguantar! Ni siquiera aquellos poetas del decadismo italiano que llegaron a dedicar un verso al olor de ajo, al catarro y a los pies sucios, tuvieron un mal soneto para el frío.

Pero... ya estamos viendo echarnos encima e increparnos a cualquiera de esos serenos a quienes los periodistas encontramos a eso de las cuatro de la mañana con los mostachos helados, y cara... pero, que de muy pocos amigos.

Sin embargo, los señores serenos deben pensar, en que no les sabría tan agradable la cama cuando vuelven a ella, sino gozasen durante la noche del cierzo de San Cristóbal, o de esa poética niebla, que tan admirablemente describen los novelistas ingleses... sentados frente a magnífica chimenea.

Claro es, que al entrar en el lecho se experimenta una sensación desagradable al contacto de las finas holandas rasas. ¡Ah! pero luego viene la compensación; porque el cuerpo reacciona, comienza a circular ondulantemente y graciosamente la sangre generosa por las venas, se sueña un rato con los millones que con toda seguridad le han de caer a uno por Navidad... y se queda placidamente dormido... si es que no tiene todavía los pies helados, cosa relativamente frecuente.

Pero no tendrá la culpa de ello el frío, sino los que se empeñan en no esar al tanto de los descubrimientos que da lugar este tan difamado fenómeno físico.

Precisamente acaba, como quien dice, de inventar un químico alemán el medio infalible para tener calientes los pies. Consiste en introducir en un recipiente de cristal o vidrio, (para el caso basta una botella cualquiera) una cantidad de agua casi hirviendo. Se le tapona con un buen corcho. Se le envuelve en un paño bajo, o fino (ad bitum), y se le coloca a los pies. Con este prodigioso invento se puede dormir toda la noche como los propios angeles.

Otro invento no menos maravilloso existe para el caso, debido según se asegura, a un ingeniero norteamericano.

Se reduce a colocar junto a los pies un ladrillo bien caliente envuelto en un tejido de lana (bulgo "baeta") y desaparecen los dolores del frío, sino hasta los sabañones.

Los que han probado estos aparatos tan curiosos, fruto sin duda de largos y pacientes estudios aseguran que da gusto ir a la cama con ellos.

La señora de Roosevelt a la que el ingeniero norteamericano aludido regaló el primer ladrillo, tierna y cariñosa, como las esposas amantes y tiernas... que dicen que las hay, se lo puso a su marido, y este se sintió tan feliz, que incluso abrazó a su mujer con la que estaba de morro hacia ocho días.

La esposa, tierna y cariñosa (volvemos a repetir) no sabe como agradecer al ingeniero su científico regalo.

He aquí pues al frío, origen de dos descubrimientos gloriosos que sirven incluso para restablecer la paz conyugal perturbada.

Por lo demás no hay duda de que gracias

## Compañía lírica en el Teatro Garrayre

Ayer actuó la Compañía Lírica Gorgé-Peñalver, en segunda de abono, en funciones de tarde y noche con "La Patria chica" de Chapi, y "La Dolores", de Serrano.

"La patria chica" de los últimos tiempos del autor de "Margarita la Tornera", es una zarzuela en un acto, de estilo más que ligero, ligerísimo. El libreto de los hermanos Quintero, tiene, en algunos trozos la sal y gracia que los mencionados autores han sabido poner en casi todas sus obras, y la música no es ningún descubrimiento, ni da gloria al autor de tantas páginas bellas. Tal vez por la lejanía del tiempo en que fué escrita — el año 1907 — el conjunto resulta pobre y falta de gusto depurado. Y tomado esto como base nada puede decirse de los actores, quienes no pudieron salir airoso de su empeño.

Después "La Dolores", del maestro Serrano y libreto de Juan José Lorente, tuvo una feliz interpretación por Josefina Bugatto (Dolores) y Cayetano Peñalver (Rafael). También lucieron sus habilidades artístico-cómicas, Amparo Maril, con su preciosa voz y gracia abundante, y Antonio Hervás, en su papel de Perico; y Cornadó, Rosita Terrés, Fuentes, Suárez y Garrido, participaron de los aplausos que el público prodigó en algunas partes de la obra.

En ambas funciones la casi totalidad de las localidades se hallaban ocupadas.

**Casa REPARAZ**  
Los mejores calzados  
ESLAVA, 1

al frío podemos lucir esos gabanes y abrigos de piel de Rusia, armiño o nutria, que tanta prestancia nos dan a los elegantes y tan suave calor comunican a nuestros cuerpos.

Y ni que decir tiene que, si miramos al cálido, ese aspecto triste y melancólico que le presta el frío, y los beneficios que le produce, son dignos de admiración y reconocimiento. Mucho se esperan y agradecen las aguas en Mayo, pero nadie nos negará los beneficios incalculables que producen las heladas de Invierno. Año de nieves, año de bienes, dicen los labradores. "Año de heladas, año de habas, dicen los peritos agrícolas; y por algo lo dirán.

Cesen pues ya las diatribas y maldiciones contra el frío. No existe razón alguna para justificar tanta ojeriza. Maxime cuando, en cuanto llegan los primeros calores de Julio o Agosto, no hacemos mas que llamar compra ellos. Además ¿no endurece acaso nuestro cuerpo y nos abre el apetito, que es una bendición de Dios, en estos tiempos de paro? Si no fuéramos tan descontentadizos, estaríamos locos de alegría, porque tenemos la fortuna de habitar en una población en la que el invierno, frío y lluvioso para mayor encanto, dura casi todo el año, y en la que por lo tanto, podemos tener el cuerpo hecho un churro y el apetito tan abierto como el portal de Tacuera.

Por eso yo me voy a permitir indicar al Sindicato, Comité, o lo que sea, de Turismo, que cuando anuncie a nuestra ciudad, no se olvide de consignar entre sus monumentos, bellezas y atractivos naturales este del frío que será sin duda el que más turistas arrastre.

Con llevarlas al Redin en cualquiera de esas tardes, animadas por el cierzo, asunto terminado.

Si no se sueltan aquí hasta la última palabra, es seguro que se dejen los huesos.

FIIU



sar, seguramente, gran satisfacción entre los alpinistas vascos.

Como la magnífica sierra de Leire no es muy conocida por los alpinistas, y la magnífica atalaya de Arangoti es visitada muy de tarde en tarde y por escaso número de deportistas, éstos no han podido darse cuenta de este detalle tan interesante para el alpinismo. Tiene su explicación. Los montañeros siempre que ascienden a la altura máxima de Leire siguen el itinerario señalado por el "Capitán d'Orhy", arremetiendo desde Lumbier siguiendo un largo y pedregoso camino, sin aliciente. Como por esta parte ni desde Arangoti se divisa la parte de la cornisa en la que está emplazado el monolito, y las excursiones realizadas desde Lumbier resultan sumamente largas, apenas dan tiempo para detenerse algunos momentos en aquella cumbre, si como es lo corriente, se hacen en un solo día. Con esta premura de tiempo no se puede descender ni asomarse siquiera hacia el monasterio, y por lo tanto, tropezarse con esa enorme masa caliza que es, sin duda alguna, como decimos, una de las curiosidades alpinas más sugestivas que disfrutamos en nuestras montañas.

sendero que lleva a la escondido fuente de San Viril (media hora), y una vez allí se ataca sin cambio, y entre peñascos desprendidos a la base de la cornisa, alcanzada la cual se gira hacia la derecha, y por debajo de "Piedra mayor" se alcanza, después de haber salvado un paso algo difícil, la base de la "Chimenea". Esta parte es el único punto asequible para una posible escalada a la misma.

No recuerdo bien, pues ha transcurrido mucho tiempo desde que en una escalada casi infantil llegué a este lugar, si desde aquí puede salvarse una pequeña pared que separa del camino del portillo, aunque creo que no, pues nos vimos precisados en aquella ocasión a descender al monasterio por una estrechísima y pendiente cañada. En todo caso puede descenderse al monasterio por el camino traído.

Aquí tienen los alpinistas vascos que cultivan el alpinismo acrobático una interesante piedra donde desarrollar sus aficiones.

Julio Ruiz de Oyaga  
Pamplona, Diciembre 1934.

**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios a la vista...	3.50 %
Imposiciones anuales...	4 %
Imposiciones semestrales...	3.60 %
Cuentas corrientes a la vista...	2 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 65 AÑOS A CAPITAL, CREDITO Y CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES MENORES.—DOTES INFANTES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES  
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuestro Edificio.

SUCURSALES: Alcañiz, Añón, Arriaga, Asteasu, Caparroso, Caserosimo, Cascaño, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruña, Izaba, Leizaola, Leizaola, Lida, Los Arana, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Río.

Ecos de sociedad

VIAJES

De Madrid ha regresado el Secretario de Sala de la Audiencia de la capital, don José Maraver.

NABOB Té de Cevlán puro y de hoja esogolida

De San Sebastián la señora viuda de Uoz. De Villafranca de Navarra el joven Waldor Ariz.

SECRETARIOS DE AYUNTAMIENTO

de segunda categoría. Acaba de publicarse el nuevo programa. La EDICION OFICIAL se remite gratuitamente a todos los opositores...

Academia "Editorial Neus" CLASES: PRECIADOS, 1. LIBROS: PRECIADOS, 6.

Madrid el diputado a Cortes don Manuel de Irujo.

liquidación por tres pasos de la casa Establecimiento de "Las Muñecas".

Vino de San Sebastián doña María Ana Sanz.

Venta de Fábrica de Harinas

En Urros (Villa) Navarra se vende Fábrica denominada Sociedad Anónima Electra Urros (Villa) muy bien situada...

Vino de Roncal don Sebastián Orduna.

CANAS

Desaparecen inmediatamente sin el empleo de mezclas ni tintes MAS O MENOS PELIGROSOS.

Se encuentra muy mejorado de la grave enfermedad sufrida, el inspector central del Cuerpo de Prisiones, don Anastasio Martín Nieto.

J. A. Sagüés Irujo ODONTOLOGO RAYOS X

El domingo próximo, día 9 del actual, tomará el Santo Hábito en el Convento de MM. Mercedarias, de Berriz (Vizcaya), la señorita pamplonesa Natividad Tapia.

CHEVROLET Clasis 1934

En la Audiencia

El juicio por Jurados de ayer

Ayer a las tres de la tarde, dió comienzo en la Audiencia ante el Tribunal de Jurados de esta capital la vista de la causa instruida contra Antonio Jiménez Escudero, Ramón Jiménez "el Monín" y María Jiménez Gracia...

Una vez verificado el sorteo de Jurados en forma prevenida en la ley, se dió la voz de "audiencia pública" llenándose completamente la Sala, y dió comienzo el juicio...

El hecho de autos El 10 de Julio de 1933, cuestionó Angel Jiménez Silva en el ferial de ganados de Pamplona, con Antonio Jiménez Escudero, Ramón Jiménez "el Monín" y María Jiménez Gracia...

Una vez leído por el secretario las conclusiones, empiezan a desfilir los testigos, y como quiera que ninguno de ellos aporta ningún cargo concreto contra la procesada, el señor Fiscal retira la acusación...

Empieza el señor Fiscal su informe dando las gracias a los señores Jurado por la atención que han seguido los juicios celebrados los días pasados...

Dice también que el ha tenido el honor de retirar las acusaciones a dos procesados en causas distintas por carecer de datos suficientes para poder acusarlos...

En el "grano" del asunto y va analizando punto por punto todos los detalles de este proceso, creyendo a su juicio, que los dos procesados deben ser condenados como autores de un homicidio simple...

Seguidamente el culto y joven letrado señor Aranzadi, rebate todas las argumentaciones hechas por el señor Fiscal, extrañándole sobre manera el que el señor Fiscal retire la acusación de María, y no haga lo mismo con el procesado Antonio Jiménez (padre)...

Una vez emitido el fallo el que hace de Presidente da lectura de las conclusiones y absuelve con todos los pronunciamientos favorables a Antonio Jiménez Escudero, y declarando autor de la muerte del Silva, a su hijo el "monín".

Hace uso de la palabra el señor Fiscal haciendo ver a los señores Jurados que el procesado "El monín" es autor de un homicidio simple sin ninguna circunstancia modificativa...

Interviene brevemente el defensor para pedir a la Sala que se le aplique la eximente (no pudimos oír por un inoportuno golpe de tos de uno de los procesados), y que se le debía condenar al "monín" a la pena de 4 años, 6 meses y 21 días de arresto menor.

Retirado el Tribunal a dictar sentencia éste condena al "monín" a la pena de 12 años, y 1 día de arresto menor, y a que indemnice a la familia de la víctima con la suma de diez mil pesetas, y al pago de las costas procesales.

Felicidades nuevamente al joven letrado señor Aranzadi por el triunfo alcanzado en la tarde de ayer.

A las ocho y cuarto de la noche abandonamos la Sala.

MADERAS De pino, Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

-Notas judiciales-

Audiencia Provincial Señalamiento para hoy: Juzgado de Tudela.—Recurso de apelación interpuesto a nombre de Julio Orta Simón...

Informará el letrado señor Cayuela.—Procurador señor Valcarlos.

tejados eternos... empleando Fizarrita CHAPAS • TUBOS • DEPÓSITOS DE AGUA FIBRO-CEMENTOS CASTILLA S.A. • GUADALAJARA PAMPLONA: OCHOA LACAR HERMANOS • HIERROS Y FERRETERIA • NAVAS DE TOLOSA Nº 5

Boletín religioso

EN LA CATEDRAL A las seis y media Rosario de los Esclavos.

EN LAS PARROQUIAS Habrá misas desde las seis hasta las ocho de la mañana.

EN SAN NICOLAS Novena al Santo Titular, del 23 al 6 de Diciembre, en la forma siguiente:

EN LOS PP. CORAZONISTAS JUEVES EUCARISTICOS Hoy jueves, los Coros de este Centro celebrarán los cultos de este día con la solemnidad acostumbrada...

EN LA BASILICA DE NUESTRA SEÑORA DEL PERPETUO SOCORRO (PP. Redentoristas) NOVENA A LA INMACULADA

NOVENA A LA PURISIMA CONCEPCION, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Inmaculada Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

NOVENA A LA INMACULADA Novena a la Purísima Concepción, del 30 al 8 de Diciembre en la forma siguiente: A las seis y media de la mañana misa y ejercicio de la novena, y a continuación sermón.

De Enseñanza

DE LA SECCION

Ayer se expidieron los 41 títulos administrativos a favor de los cursillistas que eligieron plaza el día 4 del actual, con lo que han quedado provistas en propiedad en esta provincia todas las escuelas que corresponden a Maestras, sin que a la fecha exista ninguna vacante ni escuela servida por interina, hecho destacable que no se daba en Navarra hace doce años...

En cuanto a las escuelas que corresponden a Maestros, han quedado sin cubrir, de momento, 97 por falta de aspirantes, pero muy pronto serán provistas en propietarios y podrá repetirse lo que decimos más arriba respecto a las escuelas de niñas.

Si en el mes anterior hubo mucho movimiento en la nómina como consecuencia del concurso de traslado, en este de diciembre va a llegarse a lo inusitado por las alteraciones ocasionadas con motivo del ingreso de 226 cursillistas y el cese de otros tantos interinos.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA Con fecha 3 de los corrientes se nombra sustituta de la escuela de niñas, número 1 de Ollte, en virtud de lista, a doña Eusebia Irigoyen Remondegui.

Noticias y sucesos

POR INFRINGIR EL REGLAMENTO DE CIRCULACION

La Guardia civil ha denunciado al vecino de Fushiana Martín Farejo, por conducir un automóvil careciendo de matrícula y del correspondiente farol.

A PALO LIMPIO

Comunican de Estella que han sido detenidos Vicente Pérez y Antonio Jiménez, que tuvieron una acalorada disputa con motivo de la venta de una caballería, y no conformes con palabras pasaron a vías de hecho agrediendo mutuamente a palo limpio, y resultando los dos con heridas de suma gravedad.

UNA DESGRACIA

El Alcalde de Unciti comunica al Gobierno civil, que estando bandeano las campanas de la Iglesia parroquial del pueblo de Cemboráin, fue alcanzado y lanzado al espacio el joven de 15 años, Eugenio Alemán, resultando con heridas de suma gravedad.

ROTURACION DE TERRENO

La guardia civil de Azagra denunció a tres vecinos de la citada localidad, por roturar varias robadas en la corraliza denominada "Españal", careciendo de la debida autorización de su propietario.

F. Jadraque

ODONTOLOGO RAYOS X Pasco de Sarasate, 6 y 8 Teléfono 1401

CERDOS BARATOS

Ante la Guardia civil de servicio Pamplona a Arraiz, se presentó el vecino de Arraiz (Valle Uizama) José Angel Irigui de 38 años, denunciando que hace un mes y medio le habían desaparecido del monte comuna dos cerdos, sospechando que el autor fuese alguna persona de aquellos contornos.

Inmediatamente la benemérita se trasladó a dicho valle, y practicando activas gestiones detuvo a un tal Andrés Cenoz Ibarra, vecino de Alcoc, que se confesó autor del hurto de los dos "cerditos" que les vendió a un vecino de Villava en 550 pesetas, ocupándose en su poder 435 reses de la venta.

También se confesó autor del hurto de siete "cerditos" más, hecho ocurrido días pasados en el monte Uizama, el cual lo llevó a cabo en unión de su hermano José; una vez en su poder, los trasladaron por carretera y tranquilamente los vendieron en el pueblo de Ciga, punto de residencia de este último, cuyo ganado pertenece o pertenecía a don Bruno Macaya, vecino de Alcoc.

Cinco de estos "cerdos" los vendieron a varios vecinos del contorno, y los dos restantes los guardaba el citado José.

Dichos individuos han sido puestos a disposición del Juez municipal.

OPHEL

Últimos modelos 4 y 6 cilindros Teléfono 1384 Garage UNIC

POR DESOBEDIENTE

Ha sido denunciado al Juzgado municipal de esta capital Eulalio Gazpio "quinto de 23 años", por desobedecer a un Guardía municipal, y armas un escándalo grueso en la vía pública.

POR AGREDIR

A otro ha sido denunciado al Juzgado de Instrucción y detenido un individuo llamado Cándido Ugal.

UN TOPETAZO

A las diez horas de ayer en el barrio del Mochuelo se produjo un accidente de automóvil, en el que han sufrido desperfectos dos coches de línea que conducían viajeros a esta capital, por causa de haberse interpuso entre ambos coches un carro de caballerías.

CASA DE SOCORRO

En este benéfico establecimiento fueron asistidos ayer las siguientes personas: Ambrosio Jaso de 58 años, de herida contusa en el cuero cabelludo por caída. Javier Palacios de 14 años, de contusión y distensión en la muñeca izquierda, por golpe. Natividad Ortega de 37 años, de herida incisa en la nariz, con cristal de automóvil.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde fueron denunciadas las siguientes personas: Uno por alborotar en la vía pública. Uno por encontrarse en completo estado de embriaguez. Uno por dejar abandonado un coche y otro por dejar abandonados a dos perros.

Patatas de siembra

IMPORTADA DIRECTAMENTE DE INGLATERRA Cultivada este año en la provincia, con excelente resultado en producción y calidad.

Caja de Ahorros Municipal Lleva sesenta y dos años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona. Intereses que abona a los imponentes Libretos ordinarios a la vista... 5'50 por 100

Máquinas de escribir A. E. G. OLIMPIA La mejor y más perfecta.--Todos los modelos.--Diferentes tipos de letra MAQUINAS USADAS Y RECONSTRUIDAS, DE TODAS CLASES.--MARCAS Y PRECIOS "Cajas de caudales, Sumadoras y Calculadoras" IMPORTACION DIRECTA.--Ventas a plazos, alquileres, cambios DE MIGUEL HERMANOS S. L. Zurbano, 9 -- Teléfono 1767 -- LOGROÑO

CHEVROLET Clasis 1934 Teléfono 1284 Garage UNIC

# SESION DE CORTES

**Intervención del profesor Recasens Siches en el debate sobre Cataluña. La solución no puede ser sino la aplicación de la legalidad vigente. El Estatuto catalán ocupa primer rango en el organismo jurídico del Estado. El Parlamento catalán no ha delinquido. La injusticia de un gesto de revancha ante Cataluña por parte de otras regiones.**

**Comienza a discutirse el proyecto de ley de arrendamientos rústicos.-La situación del diputado Ayats. Los monárquicos -de flaca memoria- evidencian lo calamitoso de la censura de Prensa. Payasadas doctorales.**

Madrid 5, 23'30

A las cuatro y cinco de la tarde abre la sesión don Santiago Alba. En esa ocasión y tribunas hay poca animación y en el banco central está el ministro de Marina.

Leída el acta de la sesión anterior se aprueba.

**LA SITUACION DE UN DIPUTADO**

García Guijarro pregunta al Presidente cuál es la situación del diputado señor Ayats, actualmente subsecretario del Ministerio de Trabajo, una vez aprobada ya la nueva ley de incompatibilidades.

El Presidente le contesta que el caso será estudiado y dictaminado por la comisión de incompatibilidades.

A continuación se aprueban definitivamente varios proyectos de leyes.

**UNA PROPOSICION SOBRE LA CENSURA DE PRENSA**

Un secretario da lectura a una proposición incidental pidiendo que por el Gobierno se dicten normas para la aplicación de la censura a la Prensa.

La defiende el primer firmante, Sainz Rodríguez.

Comienza expresando e desee de que a la proposición no se le dé carácter partidista. Sostiene que en la actualidad la censura de Prensa se ejerce con notoria arbitrariedad.

haberse publicado en la revista "Jap".

Recuerda un caso en que al hablar del teniente coronel Yagüe se tachó el calificativo de heroico aplicado a dicho jefe militar.

El Presidente de la Cámara dice al orador es tradición y práctica constante en el Parlamento que se den a conocer a la presidencia todos los textos que van a leerse antes de leerlos en sesión.

Moreno Herrera cree que el espíritu autoritario de Azafia impera en los altos organismos del Estado.

Interviene Fuentes Pila.

Recuerda que el gobernador de Santander censuró su actuación parlamentaria y luego utilizó la censura para impedir se le replicara en la Prensa.

Recalca la precisión de que por el Gobierno se den normas precisas para el ejercicio de la censura.

Honorio Maura critica lo hecho por la censura con un libro de "El Caballero Andaz", del que dice va a leer un párrafo.

El Presidente de la Cámara dice al orador si estando él en la Presidencia autorizaría la lectura que ha anunciado.

Maura: Sí. Y ahora voy a leerlo.

Alba: Pues ahora no le permito que lo lea.

Maura protesta de la conducta del Presidente.

misión de Agricultura acerca del proyecto de ley referente a arrendamientos rústicos.

Se da cuenta de un voto particular del señor Casanueva.

Lo defiende su autor.

Recuerda el proyecto presentado por el anterior ministro, don Cirilo del Río, que aunque hombre de derechas supo ganarse el aplauso de las izquierdas.

Interrumpe Illanes diciendo que tanto el señor del Río como el ministro actual defienden una ideología católica.

Don Cirilo del Río recuerda que su proyecto fué elogiado por "El Debate".

Casanueva hace ver que no le obligan a él las afirmaciones de dicho diario.

Afirma que las diferencias que se observan entre el proyecto y el dictamen de la comisión son de matiz, sin que en la substancia a haya.

Declara que el voto que defiende no tiene de suyo exclusivo más que la firma, puesto que es fiel expresión del criterio del ministro de Agricultura.

Pide que para la eficacia del proyecto sea éste aprobado antes del 10 de Enero.

El ministro de Obras Públicas lee un proyecto desde la tribuna de secretarios.

Velayos se extraña se haya tratado de un voto particular sobre el que no hay dictamen.

Alvarez Mendizábal, de la comisión le dice se ha comenzado el debate por el examen de la totalidad del proyecto, por lo que ha pa recido conveniente tratar antes de un voto particular presentado que del mismo dictamen, al que aquél se opone.

Pide se suspenda la discusión para que la comisión delibere.

Don Cirilo del Río pide la palabra para recoger unas alusiones de Casanueva, pero el presidente suspende el debate.

**EL REGIMEN DE CATALUNYA**

Se reanuda el debate acerca del dictamen de la comisión de Presidencia sobre el proyecto de ley de régimen provisional de gobierno de Cataluña.

No hay más ni otra solución que la aplicación estricta de la legislación vigente.

No habrá Presidente de la Generalidad, no habrá Consejo de la Generalidad, pero existe el Parlamento de Cataluña, pues éste no ha delinquido.

Cree que las demás regiones no deben adoptar ante Cataluña un gesto de revancha, que, aparte de otras cosas, sería de suma injusticia. (Grandes aplausos en todos los sectores de izquierda, Liga Regionalista y Nacionalistas Vascos).

Albiñana afirma que la característica española no es agrupar una variedad bajo una unidad de destino, sino forzar a pueblos a formar una misma unidad.

Entiende que el Estatuto no fué sino un contrato entre el Estado central y una región que quería ser autónoma.

Al hablar de la Audiencia de Trian de Bes, y Albiñana dice está dispuesto a rectificar lo que sea inexacto.

A poco se repite análogo incidente y Albiñana vuelve a rectificar una inexacta afirmación.

Se ocupa de la Liga y le llama serpiente fina que se desliza y otras cosas que provocan la hilaridad de los señores diputados.

Al decir lo de serpiente desde una tribuna sale una voz diciendo: ¡Lagarto, lagarto!, y en todo el salón se escuchan grandes risas.

A las derechas le dice que de no hacer cuanto puedan por la derogación del estatuto traicionarán a sus electores.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las nueve de la noche.

**MANIFESTACIONES DE ALBA**

Al terminar la sesión recibió en su despacho a los reporteros de los señores Alba.

Les confirmó la reunión de jefes de minorías que él había convocado y los acuerdos ya dados a conocer respect a la fórmula de Gil Robles y a la prórroga por un trimestre de los actuales presupuestos, siendo tales acuerdos fruto de la transigencia de todos. A él se le ha autorizado para que

# POLITICA DE ALTURA

**Una prórroga trimestral de los presupuestos actuales**

**Así se acuerda en una reunión de jefes de minorías parlamentarias a la que Barrio-agraviado-no asiste**

**Se aconseja el suplicatorio contra Zancajo. El T. de Garantías acuerda dictar auto de procesamiento contra los miembros de la Generalidad. Reunión de la minoría parlamentaria nacionalista vasca. Manifestaciones del jefe del Gobierno sobre el estado de guerra. En memoria de unos ingenieros**

Madrid 5, 23'30

**EL JUEZ ALARCON REGRESA DE CADIZ**

En automóvil ha llegado esta mañana de Cádiz el juez especial señor Alarcón.

En su despacho del Palacio de Justicia le saludaron los reporteros, a los que dijo que durante su estancia en la capital gaditana se ha hecho cargo de documentos del mayor interés que seguramente marcarán nuevos rumbos a las investigaciones.

A preguntas de los reporteros contestó que en Cádiz no ha dictado autos de procesamiento, pues en dicha ciudad no se encuentran las personas a quienes tales determinaciones puedan afectarles, y que de momento no puede asegurar vaya a dictar autos de procesamiento de resultados de sus últimas actuaciones, ya que ante sde poder hacerlo deberá estudiar detenidamente cuanto ha actuado en Cádiz.

Es probable que dentro de ocho o diez días se traslade a Asturias para evacuar diligencias de interés.

**DE LOS MINISTERIOS**

Al recibir a los periodistas el ministro de la Gobernación les manifestó que todas las noticias que recibe de los gobernadores de provincias acusan tranquilidad.

Añadió que continúan los registros en todas las provincias, y en Alvia han sido halladas en una charca varias armas.

Reiteró su satisfacción por las pruebas de afecto y de cariño que ha recibido durante su reciente viaje a Córdoba para asistir a la colocación de la primera piedra al monumento al pintor cordobés, Romero de Torres.

**LA COMISION DE SUPPLICATORIOS DE LA CAMARA**

La comisión de suplicatorios estuvo en la cárcel para someter a la firma del diputado socialista señor Hernández Zancajo la declaración que tiene prestada, lo que aquél hizo. Su declaración es muy breve. Textualmente dice: No tengo nada que decir.

La comisión de suplicatorios de la Cámara ha acordado aconsejar la denegación de los pedidos contra los señores Martínez Arenas, Amador Fernández y Sainz Rodríguez por supuestos delitos de imprenta, aconsejar la concesión del pedido contra el señor Hernández Zancajo por supuesto delito de rebelión militar y denegar el interesado respecto al mismo diputado últimamente nombrado por un supuesto delito de tenencia ilícita de armas.

**LOS NACIONALISTAS VASCOS**

Por la mañana y por la tarde ha celebrado sesión en una de las secciones del Congreso la minoría parlamentaria nacionalista vasca, asistiendo a las dos reuniones el miembro del Euzkadi Buru Batzarra señor Iñuri.

Se deliberó acerca del actual momento político.

Esta minoría volverá a reunirse en días sucesivos.

**RECOGIDA DE ARMAS**

La guardia civil de Chamartín de la Rosa ha encontrado en el punto conocido por El Chorrillo, en la barriada de Tetuán de las Victorias, las siguientes armas y municiones: sesenta y ocho cartuchos para mauser, cuarenta y ocho pistolas, una carabina Remington, una escopeta de plomo, dos escopetas y dos cañones, un revólver Smith, un bulldog de seis tiros del calibre cuarenta, siete puñales, un estoque y varios detonadores, sin que se sepa la procedencia de todo ello.

**EL PROBLEMA PRESUPUESTARIO**

De cinco a siete de la tarde se celebró en el despacho del Presidente de las Cortes la reunión por el señor Alba convocada para resolver respecto a la aprobación de los presupuestos y la proposición de Gil Robles.

Concurrieron todos los jefes de minorías, el ministro de Hacienda y el independiente señor Chapaprieta, que ha intervenido destacadamente en los debates sobre las materias expresadas.

Se acordó, visto el poco tiempo que hay para la discusión normal de los presupuestos, prorrogar los actuales por un trimestre y discutir el proyecto de Marraco de aquí al 31 de Marzo, adicionado con los créditos extraordinarios votados por las Cortes.

Al salir de la reunión manifestó el señor Horn, jefe de la minoría nacionalista vasca, que este grupo votará las autorizaciones solicitadas por ser concretas y estar previstas en la Constitución. Su minoría votará sobre esta base a proposición de Gil Robles. Sobre las sesiones dobles había expuesto su opinión favorable a las matrnas.

Martínez Barrio justificó su no asistencia a la reunión de jefes de minorías diciendo que dada la persecución de que se hace objeto a Unión Republicana, desistuyéndose a los concejales del partido y clausurado sus centros, no puede prestarse al tipo de colaboración que hubiera supuesto su concurrencia a la reunión convocada por Alba.

**NOTICIAS OFICIALES DE ASTURIAS**

Según un despacho del comandante Donval facilitado en el ministerio de la Gobernación han sido detenidos Alfredo Suárez y Juan Bello y se les han ocupado 93,409 pesetas procedentes del robo cometido en el subcursal del Banco de España en Oviedo. Se trata de una cantera dentro de una olla, y diez y siete mil setecientos encerradas en una caja en forma de libro colocada debajo del pavimento de una casa. El dinero recogido ha sido entregado al juez militar que instruye el sumario.

En las últimas veinticuatro horas se han detenido treinta complicados en los sucesos y se han recogido 81 armas de fuego, diez cartruchos de dinamita y ochenta cartruchos para armas de diversos calibres.

**LA PRORROGA Y TERMINO DEL ESTADO DE GUERRA**

El señor Lerroux permaneció toda la mañana trabajando en su despacho y recibió las visitas de los generales Mola, Orgaz y Carrasco.

Recibió también a otros jefes militares y una extensa audiencia civil.

Asimismo fué visitado por el vocal del Tribunal de Garantías Constitucionales señor Basterrechea, acompañado del jefe de la minoría nacionalista vasca, señor Horn.

Hacia la una y media de la tarde abandonó su despacho el señor Lerroux y conversó breves momentos con los periodistas.

Estos le hablaron del estado de guerra, cuyo plazo de prórroga expira mañana.

El señor Lerroux contestó:

—Tendremos que prorrogarlo un mes más, que es el plazo que permite la ley. Espero que no habrá necesidad de apelar a una nueva prórroga, y confío en que en algunas regiones podremos levantar el estado de guerra antes de fin de mes. Claro es que estas regiones no serán ni Cataluña ni Asturias.

**PROCESAMIENTO DE LOS EX CONSEJEROS DE LA GENERALIDAD**

Esta mañana, a las once, se reunió el pleno del Tribunal de Garantías Constitucionales. La reunión terminó a las dos de la tarde.

Al terminar, los periodistas fueron recibidos por el secretario, que les dió cuenta de los acuerdos adoptados, entre los que figura el de dictar auto de procesamiento contra todos los ex consejeros de la Generalidad, a excepción del señor Companys para quien es preciso pedir el suplicatorio a las Cortes para procesarle.

Se tomó el acuerdo de solicitar el traslado de todos los ex consejeros procesados a Madrid, en unión del señor Companys, quedando en la capital a disposición de la Dirección General de Seguridad.

Tan pronto como se firme el auto de procesamiento, el señor Gil y Gil irá a Barcelona para continuar las diligencias, en representación del Tribunal de Garantías.

Se fija en un millón de pesetas la fianza solidaria que se exige a los procesados para responder de los daños morales y materiales.

El secretario del Tribunal terminó diciendo a los periodistas que mañana se firmará el auto de procesamiento.

A las cuatro de la tarde se ha celebrado en el salón de actos de la Escuela de Ingenieros de Minas una velada necrológica or-

**En Cádiz**

**Un consejo de guerra**

Madrid 5 (23.30)

Cádiz.—Es el cuartel de la guardia civil se ha celebrado consejo de guerra sumarísimo para ver y fallar la causa seguida contra el guardia José Moya Ramos. Hallándose éste en el cuartel de Jerez escuchando un aparato de radio un cabo le ordenó dejarse de escuchar, a lo que el requerido se negó. El cabo denunció el caso, al sargento Rodríguez, el cual mantuvo la orden del cabo y llegó a zarandear al procesado, que hizo dos disparos contra el sargento sin alcanzarle.

El fiscal ha pedido se condene al guardia Moya a doce años de reclusión, y el defensor ha pedido la absolución de su patrocinado, que obró en defensa frente a un abuso de autoridad.

Se supone que el procesado será condenado a cuatro años.

**CREDITO NAVARRO**

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social ... ..	15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ...	10.000.000 "
Fondo de reserva ... ..	6.691.440 "

Con **SUCURSALES** en Alasua, Aoz, Buñuel, Caparrose, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.

**DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER**

**Realiza toda clase de operaciones bancarias**

**INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES**

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las cuentas corrientes y Depósitos a la vista ... ..	2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses ... ..	3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses ... ..	3'60 %
Imposiciones a plazo de un año ... ..	4 %

**Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100**

Ocupa la presidencia el señor Casanueva.

Bau, tradicionalista, tiene por única solución la derogación del Estatuto.

Jiménez Izquierdo califica de inconstitucional el estatuto por haber nacido de un plebiscito amañado.

Trabal le interrumpe.

Jiménez Izquierdo cree que todos los catalanes moderados habrán de oponerse al Estatuto.

Estima grave peligro dejar la bandera española en manos de elementos catalanes, pues podría producirse otro 14 de Abril al revés.

Censura energicamente el Pacto de San Sebastián y pregunta por qué no se ha explicado con claridad.

Asigura que Cataluña le produce admiración, pero que su autocracia no debe rebasar los límites de lo administrativo.

Recasens Siches, de Unión Republicana, expone cómo el estatuto de Cataluña responde de un acto de soberanía de las Cortes Constituyentes.

El movimiento revolucionario de 6 de Octubre hizo cesar en su vigencia los textos legales, pero éstos no han podido ser derogados. Pretender que están derogados sería lo mismo que pretender el que ante un asesinato quedaran derogadas todas las disposiciones que garantizan la vida de los ciudadanos.

Ocupa la presidencia Alba.

Se quiera o no se quiera el Estatuto, ocupa lugar de primer rango en la organización jurídica de la vida del Estado.

La rebelión de la Generalidad contra el Estado es un hecho correspondiente a figura de delito sancionada en las leyes penales.

**Muebles EZCURDIA**

FABRICA Y EXPOSICION

Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431

**Cortinajes - Alfombras**

**Desde esta fecha por cada CINCO PESETAS que compren al CONTADO regalaremos una participación de 0,25 pesetas, para el próximo sorteo de la lotería de Navidad.**

**Casa San Julián**

Blanca de Navarra 17 PAMPLONA

Hoy en día es cosa comprobada que la censura de Prensa se ha puesto al servicio del partidismo.

Seguidamente refiere casos concretos en demostración de sus asertos.

Han sido prohibidos artículos atacando al socialismo y elogiando al ejército.

Hay casos increíbles. Un censor prohibió la publicación de una gaceta dándole cuenta de un choque de tranvías en la calle de Alcalá. (Risas).

A "El Siglo Futuro" se le tacharon unas líneas de felicitación al cardenal Segura.

Todos los periódicos saben que en cuanto pretenden hablar del caso de un hijo del jefe del Estado se tacha cuanto escriben.

No se ha permitido publicar un comentario sobre la personalidad política del ministro si reantera Pita Romero en el que el mayor ex abrupto que se decía era afirmar que dicho señor no tenía ni el prestigio político preciso para presidir la tertulia del casino de su pueblo. (Risas).

Se ha tachado una línea diciendo que el señor Alba había sido ministro de la Monarquía.

Lee fragmentos de un artículo escrito por Alba al caer la Dictadura.

El Presidente le invita a que lea todo el artículo, y como el orador le contesta que todo entero no le interesa, el señor Alba le pregunta qué le parecería que leyese él parte del discurso que el señor Sainz Rodríguez pronunció en el banquete en honor de Benquerenguer. (Risas).

Goicoechea interviene diciendo no puede tolerarse que el Presidente dialogue con un diputado. Si quiere hacerlo que deje la presidencia y ocupe un escaño.

Sainz Rodríguez sigue refiriendo barbaridades y despropósitos de los censores y pone término al relato con un caso que estima por demás bochornoso, y es el de haber intervenido la censura el propio "Diario de Sesiones del Congreso", haciendo no haya aparecido un texto que leyó días atrás el diputado Moreno Herrera.

Moreno Herrera corrobora lo dicho por Sainz Rodríguez al fin de su discurso, y dice que una cita que hizo él de Maurras en un discurso recientemente pronunciado en la Cámara no ha sido publicada en el "Diario de Sesiones del Congreso".

Lee un anuncio de melocotones que no fué autorizado en "La Epoca" después de

**"EL IRATI" S. A.**

Vendo su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

**4 pesetas**

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (etsco) por sacos a 0'13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras. Teléfono, 2628

**SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO**

# TAFALLA

## NOTAS MUNICIPALES

Sesión ordinaria celebrada por el Ayuntamiento de esta ciudad el pasado miércoles. Asisten los señores Iribarren, Narzábal, Liberal, Lorente, Monzón, Celaya y Eguaras.

**Orden del día**

Acta de la sesión anterior, cuentas y libramientos; leídos y aprobados.

**Instancias**

De don José Cabodevilla, reclamando contra la cantidad que por contribución de trilladora se le ha exigido en el presente año. Denegado.

De don Basilio Solchaga y consortes, solicitando la pavimentación del trozo de calle del Hospital desde el número 38 a la carretera de Artajona. A la Comisión.

De don Félix Martínez y don Miguel Espinal, Jefes de la Guardia Municipal y de Guardas de Campo solicitando que el aumento de diez por ciento que con carácter transitorio vienen percibiendo, figure para el año próximo como aumento de sueldo fijo. Conforme.

De don José Celaya, Oficial primero de Secretaría, solicitando se le asigne el sueldo reglamentario de Contador. A la Comisión.

De doña Juana Marco, solicitando socorro de lactancia por no poder amamantar a su hija Teresa Oranco. Conforme.

De don José María Aguirre, solicitando se le reconozca derecho a recoger los frutos de la parcela 45 de Candaraiz que usufructuaba su madre política doña Francisca Erviti. Conforme.

De don Ceferino Zubiri y don Ignacio Jiménez, solicitando disfrute de parcelas comunales. A la Comisión.

## Otros asuntos

Se dió cuenta de un escrito de la Alcaldía de Villafranca, de esta provincia interesando se dirija oficio a la Excm. Diputación para que activen la construcción del puente sobre el río Aragón. Conforme.

Se dió cuenta del presupuesto formado por don Francisco Oreja para la construcción de una caseta en el Cementerio. A la Comisión.

Se dió cuenta de haber quedado desierta por tercera vez la subasta para el arriendo del impuesto de consumos.

Por mayoría se acordó anunciar otra subasta admitiéndose proposiciones en pliego cerrado. Los señores Lorente, Eguaras e Iribarren votaron por que se cumpla el acuerdo de la sesión anterior.

## Informes

De la Comisión de Policía Rural informó el recurso de alzada, para mejor proveer, entablado ante la Diputación por don Pedro Garro, sobre disfrute de las hierbas de corralizas. Conforme.

La Comisión de Comunales, informa varios que le fueron encomendados, relacionados con la misma. Aprobados.

**Ruegos y preguntas**

El señor Narzábal, ruega a la presidencia que el día de la festividad de San Francisco Javier, se engalane la fachada de la Casa Consistorial y ondee en el balcón central el antiguo pendón de Navarra, conforme siempre a las disposiciones dictadas por el particular. Conforme previa consulta.

La presidencia dió cuenta de la visita efectuada el pasado domingo a Pamplona por una comisión de este Ayuntamiento para hacer entrega al Orfeón Pamplonés de la medalla y de las atenciones recibidas en la Capital por diferentes entidades. Enterados y que se den las gracias.

Y se levantó la sesión.

## Viajes

Marchó a Madrid el procurador don Carlos Celaya.

Al mismo punto el abogado don José Gollo acompañado de su distinguida esposa doña Carmen Celaya.

A la misma capital las distinguidas señoras Oñiza y Rosita Celaya.

## Nombramiento

Ha sido nombrado por el Ministerio de Justicia, Médico Forense de este distrito el que lo venía desempeñando interinamente don Angel Sánchez Segura, estimado paisano nuestro.

Reciba nuestra felicitación.

## Varias

Hemos pasado una semana envueltos en una espesa niebla. Ni por una de esas casualidades hemos visto el sol, por cuyo motivo la temperatura ha sido alrededor de cero grados.

Las plantas han sufrido considerablemente, especialmente las de las huertas.

La festividad de San Francisco Javier, se guardó fiesta y las iglesias se vistieron de gala para solemnizar la fecha como se merece.

En Santa María se celebró una gran misa a las diez de la mañana.

También en la de los PP. Escolapios y por encargo de Euzko-Etxea se cantó una misa mayor a las nueve y media en honor del glo-

# OFICIALES

## AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE SANTACARA

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excm. Diputación foral de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de treinta mil pesetas, a interés de cinco sesenta y cinco por ciento anual libres de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas el quince de Septiembre de cada año. Las láminas u obligaciones serán de quinientas pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en un plazo de veinte años; para lo cual y conforme al presupuesto extraordinario aprobado por la Superioridad, cada año se consignará en él las cantidades necesarias para las amortizaciones parciales correspondientes.

Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos ocasionados por el cumplimiento de diversas atenciones municipales; y tanto del capital como de sus intereses responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes y rentas que por cualquier concepto ingresen en Depositaria Municipal.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas Centrales y Sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra recibo provisional, la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las láminas municipales llevarán la fecha de 16 de Noviembre de 1934 devengando intereses desde ese día.

Santacara 16 de Noviembre de 1934.—El Alcalde ejerciente  
Dionisio Caparaso

## MIRANDA DE ARGA

**Arriendo de yerbas y Carnicería**

El día 17 del actual y hora de las once de la mañana, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa, la subasta de las yerbas de las Corralizas y comunes de este Ayuntamiento, juntamente con la Carnicería por un plazo de cuatro años, bajo las condiciones que obran en esta Secretaría Municipal para todo el que desee enterarse y que serán leídas al comienzo del acto.

Miranda de Arga, 1 de diciembre de 1934.—El Alcalde, Felipe Ibañez.

## CARCASTILLO

**VACANTE DE MEDICO**

Durante el plazo de veinte días, a contar de esta fecha, puede solicitarse la nueva plaza de médico titular de esta villa, que tiene asignado el sueldo de 2.500 pesetas por titular y 250 por Inspección municipal, conforme al anuncio inserto, en el B. O. de fecha 28 de los corrientes.

Carcastillo 30 de Noviembre de 1934.—El Alcalde, GREGORIO ALFARO.

## ARBIZU

A las once de la mañana del día 23 de Diciembre próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa la subasta de 547 árboles de haya, en un solo lote, tasados en 26.569,91 pesetas, con sujeción a las condiciones que se hallan de manifiesto, en esta Secretaría Municipal.

Arbizu 27 de Noviembre de 1934.—El Alcalde, JOSE J. RAZQUIN.

## SUBASTA DE FINCA

Se vende en pública subasta, que tendrá lugar en la Notaría de don Benjamin Arzábal, el día 21 del corriente, a las once horas, el edificio del Seminario de la calle Terjía, de Pamplona.

El pliego de condiciones estará de manifiesto en la Notaría.

## VALLE DE ERRO

**SUBASTA DE MONTE**

El día 16 de Diciembre próximo, a las dos de la tarde, se procederá en la Casa Consistorial a subastar un aprovechamiento de hayas del monte Lastur, con el diez por ciento de rebaja de la primera tasación:

Lote número 2, de 9.125 hayas, tasadas en 36.161,78 pesetas.

Lote número 4, de 4.014 hayas, tasadas en 21.920,85 pesetas.

Condiciones pueden consultarse en Secretaría.

Valle de Erro, 28 de Noviembre de 1934.—El Alcalde, JOSE ERREA.

## CASEDA

Previa oferta, el día 9 del actual, a las once, se arrendarán las corralizas Mulgar y Centonales, y los pastos del chopar Galera.

Cáteda 4 de Diciembre de 1934.—El Alcalde, JOSE CLEMENTE.

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION

**MARTI**

Senillo y práctico

Consúltese condiciones y precios

TOMASA SAN MARTIN

Estafeta, 14, cuarto Pamplona

# Información del extranjero

## En Honduras un terremoto destruye la ciudad de San Jorge.-El "Metro" de Buenos Aires clausurado.-El gobernador de Silesia destituido y expulsado del partido racista. La obra del Cardenal Gasparri.

**SU SANTIDAD RECIBE A UN MINISTRO AUSTRIACO**

Roma. — El Papa recibió al ministro de Hacienda austriaco señor Buresch, a quien acompañaba el ministro de dicho país en la Santa Sede. La conferencia duró veinte minutos. Después visitó al Cardenal Facelli.

**AUDIENCIA A 19 MEJICANOS**

Roma. — El Papa ha recibido a 19 estudiantes del Colegio Misionario del Espíritu Santo, de Méjico, presentado por el padre Offate, rector del Colegio. Su Santidad pronunció un discurso, recordando las graves persecuciones que la Iglesia sufre en Méjico, donde los gobernantes quieren destruir la fe de los mejicanos y de sus padres. Terminó diciendo que el Papa desea que los estudiantes que allí usan para lustrar suelos y muebles

la Bolsa Rhenana y Westfaliana de Düsseldorf.

Las de Francfort del Main y Mannheim forman la Bolsa de Francfort del Main.

Las Bolsas de mercancías y los grandes mercados de trigo, situadas en distintas ciudades, no quedan afectadas por la nueva reglamentación, así como tampoco las Bolsas de Valores de Berlín, Breslau, Hannover y Stuttgart.

**PROCESADOS POR EL INCENDIO DEL "MORRO CASTLE"**

Nueva York. — El Gobierno anuncia que el capitán del "Morro Castle", señor Warms, el primer maquinista, Mr. Abott, y el vicepresidente de la Compañía New York-Cuba-

Cuando entre en una casa y no percibís olores desagradables o nauseabundos afirmo que allí usan para lustrar suelos y muebles

# Encáustico Alirón

minó elogiando la firmeza de los católicos de ese país.

**YUGOSLAVIA EXPULSA A LOS SUBDITOS HUNGAROS**

Belgrado. — Según informaciones de fuente segura, aunque no confirmadas oficialmente, el Gobierno yugoslavo, irritado por la actitud de Hungría en el asunto del regimiento de Marsella, ha decidido expulsar de Belgrado a todos los súbditos húngaros que trabajan en la capital dándoles un plazo de veinticuatro horas para salir del país.

**UNA OBRA DIVINA QUE CONSTA DE DOS MIL VOLUMENES**

Berlín. — Se ha recibido en esta capital el donativo remitido como prueba de agradecimiento al envío de 3.000 volúmenes hecho por el Comité de la Ciencia Alemana a

rán ser procesados por negligencia en el incendio de dicho buque.

**CIUDAD DESTRUIDA POR UN TERREMOTO**

Tegucigalpa. — Despachos felicitados de Sinaupa, informan de que un terremoto ha destruido la ciudad de San Jorge. Se ignora la suerte que hayan podido correr sus 2.000 habitantes. Las comunicaciones con la ciudad han quedado destruídas. Existen temores por las ciudades de la Encarnación y San Fernando, cuya población es, respectivamente, de 3.000 y 1.600 habitantes.

**ELENOS PODERES A THEUNIS**

Bruselas. — Los poderes especiales que se concedieron al anterior Gobierno han sido prorrogados por un mes por la Cámara a fa-

**LA VASCONIA S. A.**

PAMPLONA

Capital autorizado ..... 7.500.000 pesetas

Capital desembolsado ..... 6.000.000 "

Reservas ..... 3.850.000 "

Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

**TIPOS DE INTERES**

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

**I.-Cuentas corrientes**

A la vista ..... 2 por ciento anual

**II.-Operaciones de ahorro**

A) Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas ..... 3 1/2 por ciento anual

A) Imposiciones:

Imposiciones a plazo de tres meses ..... 3'00 por ciento anual

Imposiciones a plazo de seis meses ..... 3'60 " " "

Imposiciones a plazo de 12 meses ..... 4'00 " " "

Regirán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

la biblioteca oriental de Changai. Consiste en una sola obra literaria china, que consta de 2.000 volúmenes.

**EL GOBERNADOR DE SILESIA DESTITUIDO Y EXPULSADO DEL PARTIDO RACISTA**

Berlín. — Por conducta perjudicial a los intereses del partido nacional-socialista ha sido destituido de todos sus puestos y expulsado del partido Hemult Bruckner, gobernador de Silesia y miembro del Consejo privado de Prusia.

Bruckner era uno de los más importantes miembros del nacional-socialismo. El verano pasado, al hablar de la cuestión religiosa, dijo que no se ahorraría las balas si los sacerdotes católicos no se sometían.

**EN ALEMANIA SE SUPRIMEN DOCE BOLSAS DE VALORES**

Berlín. — En virtud de la nueva reglamentación de la organización alemana de las Bolsas dictada por el ministro de Economía del Reich y que entrará en vigor el día primero de enero de 1935, se suprimen las Bolsas de Valores de Königsberg, Magdeburgo, Stetin y Zvinokau.

Las Bolsas de Valores de Augsburg y Múnich se fusionan y firman en adelante la Bolsa Bávara de Munich.

Las de Bremen, Hamburgo y Lubech, se reúnen en la Bolsa Hanséutica de Hamburgo.

Las de Chemnitz, Dresde y Leipzig constituyen la Bolsa Sajona de Leipzig.

Las de Düsseldorf, Essen y Koeln integran

vor del Gabinete que presiden el señor Theunis.

**EN FAVOR DEL "STATU QUO EN EL SAAR"**

Sarrebruck. — El periódico "Arbeiter Zeitung" anuncia que el día 6 de enero próximo tendrá lugar una gran manifestación organizada por los elementos del frente común (socialistas, comunistas, católicos, etc., partidarios del mantenimiento del régimen de "statu quo").

La manifestación en cuestión consistirá en una marcha general de todas las personas partidarias de que se mantenga el actual régimen de Gobierno en el territorio, hacia Sarrebruck.

**NORTEAMERICANO MUERTO A MACHETAZOS**

La Habana. — Comunican de Holguin que ha sido encontrado el cadáver de un norteamericano, muerto a machetazos.

**EL "METRO" DE BUENOS AIRES CLAUSURADO**

Buenos Aires. — La municipalidad ha ordenado la clausura de la nueva línea subterránea construída por la Compañía Hispanoamericana de Obras Públicas en vista de que, aunque sin desgracias personales, han ocurrido dos accidentes desde la inauguración, el 1 de noviembre. La clausura será indefinida hasta que sean reparados los defectos.

**WILY POST INTENTA UNA NUEVA ASCENSION ESTRATOSFERICA, EN LA QUE PIENSA ALCANZAR UNA ALTURA DE 17.680 METROS**

Barnesville. — El aviador Wily Post ha declarado que dentro de dos o tres días intentará una nueva ascensión estratosférica en la que espera alcanzar una altura de 17.680 metros.

**DOS AVIADORES ARGENTINOS MUEREN EN UN ACCIDENTE**

Buenos Aires. — Han resultado muertos el piloto Eduardo Alcoria y el alumno Clodomiro Barlet cuando el avión que tripulaba cayó violentamente a tierra, cuando trataba de aterrizar en la playa de Córdoba.

**DETALLES DEL ASESINATO DE KIWOW**

Moscú. — De fuente autorizada se han logrado saber algunos detalles del asesinato de Kirow. El asesino Micoliev logró, no se sabe como el acceso al edificio de los Soviets de Leningrado donde encontró a Kirow en uno de los pasillos. Al verle, sacó una pistola y disparó dos veces sobre él. Uno de los disparos alcanzó a Kirow en el cerebro. Inmediatamente después de cometido el atentado, Micoliev intentó suicidarse, volviendo el arma contra sí; pero sólo resultó herido. Los guardias del edificio se apoderaron de Micoliev, al que ataron duramente.

Tanto Kirow como su asesino fueron lle-

# IRURITA

Notas religiosas y de sociedad

Del 19 al 27 del mes que hoy toca a su fin, se ha celebrado en la iglesia parroquial de este pueblo solemnisimo novenario en honor de la Milagrosa. Durante tres días de la novena ocupó la sagrada cátedra un elocuente orador sagrado, el cual puso de relieve con elocuente oratoria la grandiosa obra que por todas partes realiza la "Acción Católica", conminándonos a que todos desde los 16 años ingresáramos en sus filas, lo que creo consiguió con relativa facilidad, máxime contando con la religiosidad de este vecindario.

Al mismo tiempo nos animó a ser muy devotos de María, pues ella está deseando que le pidamos muchas gracias, para concedérselas siempre que sea conveniente para la salvación de nuestras almas.

Todos los días se ha visto el hermoso templo abarrotado de fieles que han acudido a testimoniar a su Santísima Madre su profundo amor filial.

Hay ha dado comienzo la novena de la Inmaculada con igual solemnidad y concurrencia.

**Natalicios y bautizos**

Hay se ha bautizado en esta parroquia una hermosa niña, hija de los esposos de la casa Arbetenea, habiéndosele impuesto los nombres de María Asunción.

En Lecároz ha dado a luz una hermosa niña, primer fruto de su matrimonio, doña Eulimada Garbisu, a la que han bautizado con el nombre de María Milagros.

Reciban las dos familias nuestra más cariñosa felicitación.

**Notas tristes**

A mediados de este mes entregó su alma al Creador la etxekandae de Xatleena, Goyan bego. A sus hijos y demás familia nuestro más sentido pésame.

El lunes de esta semana durmió en el Señor la respetable anciana de 87 años doña Josefa Antonia Mezquiriz, viuda de Sartugu.

A su afligido hijo don Martín, hija política, nietos y demás familiares les enviamos desde estas columnas nuestro más sentido pésame y pedimos a nuestros lectores una oración por su alma.

En la madrugada de hoy ha fallecido santamente, después de recibir los Santos Sacramentos y demás consuelos de nuestra religión, don Martín Juaristi.

A su desconsolada esposa doña Teresa San Vicente y demás familiares les acompañamos en su justo dolor y rogamos a los lectores de LA VOZ encomienden a Dios en sus oraciones el alma del finado. R. I. P.

**Enfermo**

Esta noche ha habido necesidad de administrarle los santos sacramentos al rico propietario de este pueblo don Norberto Iurralde.

Mucho de corazón lamentamos su agredación y pedimos al Señor se restablezca pronto.

**Nombramiento**

Con suma complacencia nos hemos enterado por la Prensa del merecido y justo nombramiento que ha obtenido el estudioso cursillista que en un tiempo fué maestro (interino) de la escuela de niños de esta localidad don Miguel Yoldi, el cual ha sido nombrado para la de Legasa.

Mucho lo celebramos y felicitamos cordialmente tanto a él como al pueblo de Legasa.

Agur.

30-11-1934.

**ARITZA**

30-11-1934.

# OBRA EL CUCO

LA DE MAS BRILLO

# motores Siemens

Los más conocidos

# Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasportes, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

**HUARTE (Pamplona) Teléfono 5**

# Campos Elíseos de Lérída

GRAN CENTRO DE PRODUCCIONES AGRICOLAS

Casa fundada en 1884

Dirigida hoy por don SILVIO VIDAL PEREZ

PERITO AGRICOLA

Diploma de proveedor efectivo de la Asociación de Agricultores de España, del Servicio Nacional Agronómico, Sindicatos y Confederaciones Agrícolas de España.

Especialidad en el cultivo de

**ARBOLAS FRUTALES** de las especies y variedades muy recomendables.

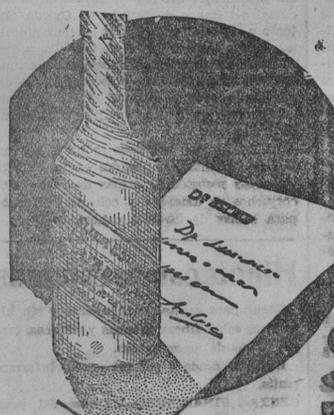
Gran surtido en,

**FORESTALES - ARBUSTOS - CONIFERAS - ROSALES**

**VIDES AMERICANAS**

Solicítense catálogo e informes

Representante en Navarra, JULIAN ASTIZ, Mercaderes, 15, Pamplona



*He aquí*

la receta que le curará su padecimiento del ESTÓMAGO o INTESTINOS aunque sea de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

**ELIXIR ESTOMACAL**

**SAIZ DE CARLOS**



En el Euskal-Jai

Accena primero y Eyaralar contendieron ayer, en el primero de los partidos contra Urzainqui y Urjasun. El azul, ostentando por los dos primeros salió por delante, llevando ventaja hasta el tanto 23, en el que los rojos consiguieron igualar. Después se produjeron nuevas igualadas en los tantos 31, 32, 33 y 46, logrando los rojos, bien transitoriamente ganar algún tanto de ventaja. Azconero I, pelotari hecho y derecho, mantuvo el juego con su pareja, arreando a la pelota buenos trallazos. Urzainqui no pudo evitar algunos marronzos que le hicieron perder el partido, y Urjasun pudo lucirse como delantero, ganando varios tantos. Eyaralar pudo cumplir y ayudar a su pareja con bastante decencia. El partido terminó en 50 para 41 a favor de los azules.

En el segundo pelearon Asunce y Miquel contra Guruceaga y Arbeloa rojos. Los azules lograron, desde el principio considerable ventaja, y un 24 por doce da idea de la marcha del partido, tan desfavorable para la segunda pareja. Guruceaga y Arbeloa, los vencidos, erraron tantas pelotas que más bien fué el partido perdido por ellos que ganado por sus contrarios, y por ello no queda muy clara y alrca con toda limpieza la actuación de los vencedores de los cuales Asunce erró también algunas. Y sin embargo el conjunto del partido fué más divertido que el primero y bien que se produjeron tantos vistosos y bien reñidos. Los vencedores ganaron por diez tantos de ventaja.

La pelota en el Baztán

EL PROXIMO DOMINGO EN EL "MENDIARTE" DE ANIZ. A las tres de la tarde del próximo domingo se jugará en este frontón el segundo de los partidos de desafío concertados entre Urzainqui y Zaldarri y Bordaundi. Como se habrán enterado ya nuestros lectores, éstos últimos fueron derrotados el pasado domingo en Arizcun con bastante facilidad por el muchacho arizcundiar; pero dice aquéllos que en el Mendiarte será otra cosa. ¡Claro que sí! ¡Cuanto más "viejo" más apego a la vida! Ahora veremos si Leónido les complice.

Lo que sí podemos asegurar es que si el tiempo no lo impide, el "Mendiarte" estará de gala. DESAFIOS. Después de terminado el partido del pasado domingo supimos que tres de Arizcun retaban a otros tres de Basaburua a jugar en el Alkartasuna. Estos últimos contestan que no tienen inconveniente en aceptar el reto para jugar en los frontones de Arizcun y Aniz o dos contra dos solo en el primero. Cualquiera de estos encuentros sería interesantísimo. ¡Como para abarbiar de aficionados ambos frontones!

AUTOBUS A ELIZONDO. Terminado el partido que anunciamos antes, saldrá un autobús para Elizondo con los que quieran acudir al hermoso salón parroquial con objeto de presenciar la chispeante obra teatral euskérica, titulada "Neska-Zarra", del eximio autor don Toribio de Alzaga y que será representada por el cuadro artístico de la Escuela de Declamación Vasca de Donstia y en la cual figuran los tan celebrados actores humorísticos Eguileor y Beorlegui. La función dará principio a las cinco y media.

BESOZABAL

Habrá este año en Navarra Campeonato de pelota?

¿QUE DICE NUESTRA FEDERACION? ¡Impaciencias! Nada de eso. Desos, hambre de pelota, pues tanto foot-ball indigesta y tan poco de pelota causa hambre del más excelente de los juegos. Parecerá prematuro quizá hablar del campeonato de 1935, porque nosotros los navarros nos hallamos acostumbrados a darle

SECCION DE DEPORTES

Como se jugará el campeonato peninsular

principio cuando vizcaínos y guipuzcoanos lo llevan ya adelantado. Sucederá esto, porque allá se inscriben más parejas que en Navarra, por cuya razón les es necesario más tiempo. Sin embargo, en cuanto a inscripciones el campeonato último constituyó un éxito, y esta circunstancia causa esperanzas para el que debe celebrarse este año. Estas consideraciones nos mueven a suplicar a nuestra Federación de principio a los trabajos de organización del próximo campeonato, pues no nos cabe la menor duda de que Lesaca, Olazagutía, Alsasua, Pamplona, Baztán, etcétera, etcétera, se apresan ya a la preparación de sus representantes para participar en la gran competición pelotística.

Notas y comentarios deportivos

Gironés embotellaba a Miller y el español se dejaba descalificar con todos los honores. "Un campeón mundial iba a consentir pasar por tal estado de compasión, hasta el extremo de parecer un muñeco y equivocarse de rincón?" Así hablan los "no sinceristas" por un lado y los "sinceristas" por otro. "Hubo tongo? ¿no lo hubo? Estamos seguros de que hasta que a Freddie se le ocurra publicar sus memorias nada sacaremos en limpio. Pero mientras tanto ya tenemos tema para unos días.

Una vez que Gironés dió el golpe bajo, causa de tantos comentarios, lo podemos ver en las fotografías con las manos en la cabeza, como si la estuviera sujetando fuertemente para que no se escapara. Este caso, nunca olvidan cuando tratan de demostrarnos la sinceridad del encuentro. Lo peor del caso es, que la gente ya sabe que en el teatro también suelen llorar los actores.

Gironés va a castigar a Miller en el pecho, y el campeón mundial, salta, se eleva de altura y claro está, lo que antes era el pecho, como ha subido, resulta que ahora es la ingle. "Desgracia de Gironés o malicia del americano? Estas cosas son peores, para ponerlas en claro, los asuntos de gitanos. Mejor será no "memeallo". Sangchilli, el boxeador valenciano que "naufraga" por París, ha hecho, oficialmente, match nulo con el francés Decio. Fero en España se dice de Sangchilli, que el triunfo lo mereció el español y por tanto que obtuvo una victoria moral.

España ganó moralmente a Italia. Gironés ha vencido a Freddie Miller moralmente. Sangchilli derrotó moralmente a Decio. ¡Oh, el romanticismo español! De la Copa de Navidad nada. Resulta que cuando tratamos de hacer ambiente para que en Pasescu hubiera natación sobre el Arga, nada pudimos conseguir, y como la voluntad de unos pocos no se ha podido imponer, adelantamos ahora que por este año nos quedamos "con las ganas", como en Santander.

No ha sido lector-hablar sobre los equipos infantiles y su campeonato? ¿No sabes que tenemos en "casa" una cantera que dentro de un par de años va a estar en condiciones de producir el fruto capaz para servir a toda la Península? Lee, lector, el domingo, la "charla" que publicaremos con Javier Ros, el equipier infantil más jugador, más entusiasta y más popular de los infinitos que en casa tenemos, el cual nos hablará sobre asuntos, simpáticos por demás, que te han de interesar grandemente. El Madrid, mi club, siempre pensando en

Tres son las competiciones oficiales que se juegan en España: los novísimos torneos superregionales, el campeonato de Liga y lo que se denomina por muchos Copa de España, cuya verdadera denominación—la oficial, al de la Federación Española en todas sus circulares—es la de campeonato de España. Llamémosla, por tanto, por su verdadero nombre al tratar de aclarar en este artículo cómo se jugará este año.

Comprende, en realidad, tres clases: preparatorias, eliminatoria intermedia y eliminatoria final, a desarrollar en las siguientes fechas: Preparatoria (a doble partido): 7 y 14 de abril.—Toman parte doce Clubs a doble partida. Son los siguientes: los campeones de la primera categoría regional correspondiente a cada uno de los cinco grupos superregionales y el campeón de Baleares. (Este es el momento de la participación de un Sestao o de una Unión Deportiva de Salamanca, suponiendo a estos equipos vencedores de sus respectivos grupos regionales. En total, seis Clubs, a los que se unen para completar el número de doce otros seis, que serán los clasificados en los lugares séptimo y octavo de cada uno de los tres grupos de la segunda división de la Liga. (Este es el instante de la entrada del Baracaldo, Unión Iruñés, Nacional Madrileño o Celta, como de cualquier otro Club de la segunda división en sus tres grupos, siempre que se clasifiquen más abajo del sexto grupo).

Eliminatoria intermedia (a un solo partido): 5 de mayo.—A los cuatro vencedores de la

eliminatoria anterior se unen los veinte Clubs no clasificados en primero y segundo lugar en los campeonatos superregionales, formando un total de veinticuatro Clubs, en eliminatoria a partido único. (Aquí es donde entran el Athletic madrileño, Arenas, Donostia, Valencia, Español y los Clubs de la segunda división que habiendo jugado el torneo superregional no se clasificaron en los dos primeros lugares y ocupen un puesto más arriba del séptimo en el torneo de Liga dentro de su respectivo grupo). Madrid, Racing cántabro, Athletic bilbaíno. Para este partido único, los Clubs podrán ponerse de acuerdo con objeto de jugarlo en un campo neutral. Si no hay acuerdo, el sorteo designará en qué campo de los Clubs acoplados se jugará. (Está en estudio por la Nacional, previa consulta a Clubs y Federaciones, la posibilidad de suprimir este partido único por una eliminatoria a doble vuelta, agregando al encuentro en domingo otro en día de labor con bolsa común en ambos. Quedarán doce Clubs eliminados.

Eliminatoria final (a doble partido): 19 y 26 de mayo.—Los seis Clubs vencedores de la eliminatoria anterior se unirán a los diez Clubs clasificados en los lugares primero y segundo de los torneos superregionales, o sea, en conjunto, dieciséis Clubs, que a doble vuelta en los octavos de final, darán ocho clasificados. (Este es el momento de la entrada en el campeonato de España de los Clubs directamente clasificados—dos por grupo—en los torneos superregionales: adrid, Racing cántabro, Athletic bilbaíno, Osasuna, etc.). Las fechas del mes de abril necesarias para jugar la fase preparatoria se encuentran libres de compromiso para los Clubs participantes en los torneos regionales—finalizados éstos—y también para aquellos equipos de la segunda división puestos séptimo y octavo—eliminados por su baja clasificación de la competición definitiva por el ascenso a los dos lugares de la primera división que el descenso automático deja vacantes. Las fechas del mes de mayo para la eliminatoria intermedia, a un solo partido, son las que dejan libres en el calendario de Liga los dos encuentros internacionales que puede jugar fuera de España nuestro equipo nacional. Las fechas de la eliminatoria final son exclusivamente suyas, terminadas en ese momento todas las anteriores competiciones oficiales.

BOXEO. UZCUDUN PUEDE Y DEBE RECONQUISTAR EL TITULO DE CAMPEON LUCHANDO CON SU PAISANO ISIDORO. A Paulino se le ha despojado de su título por negarse a poner en juego la pequeña diadema frente a Isidoro. Los "paulinistas" empezaron a protestar. Pero... Fero es que da la casualidad que el hecho coincide con las repetidas victorias de Isidoro más allá del Bidasoa. Y la protesta de genera en un triste silencio. Cuando uno no quiere, dos no ríen. Y eso es lo que ha ocurrido aquí. Pero, por regla general, el que no quiere reñir es el que no ve del todo claro. Y también es lo que puede haber ocurrido aquí. Por lo demás... ¡Paz a los muertos!

EL COMBATE BAULLINO-CARNERA, QUE SE DEBIA CELEBRAR EN BUENOS AIRES. En el diario deportivo parisién "L'Auto" leemos: "Buenos Aires.—Los pesos pesados obtienen en la Argentina un gran éxito. El americano Tommy Loughran, que acaba de hacer

match nulo con el sud-americano Godoy, disputará próximamente la revancha a este mismo adversario. Carneg, debe igualmente combatir en Buenos Aires, donde se enfrentará a Tony Campolo (?), pues Paulino, que había sido requerido en principio, no está conforme con los ofrecimientos que se le han hecho."

CHEVROLET-OPEL

Tengo el gusto de comunicar a mi numerosa clientela que aunque he dejado de ser concesionario de la General Motors, encontrarán en mi casa como hasta la fecha, todo el recambio legítimo de "Chevrolet" y demás marcas. GARAGE "UNIC" NAZARIO UNANUA

ESPECTACULO

Frontón Euskal-Jai. A las tres y media de la tarde: URZAINQUI-ARBELOA contra VERGARA-URTASUN

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228. TOURNEE. GRAN COMPANIA LIRICA ESPANOLA

Gorgé-Peñalver

En la que figura el divo tenor Felipe San Agustín. Primer actor y director: Ricardo Fuentes. Maestros Directores y Concertadores: Ramón Gorgé y Francisco a Font. DESPEDIDA DE LA COMPANIA. Jueves 6 de Diciembre de 1934

KATALIN

Katalin, Julita García. Kasiana, María Santoncha. Mari Cruz, Amparo Martí. Juan, Miguel, Cayetano Peñalver. Pedro Fermín, Luis Fabregat. Sar Visie, Ricardo Fuentes.

Coliseo Olimpia

Hoy jueves. Matinée, a las 7.15. Noche, a las 10.30. Estreno de la gran producción METRO GOLDWYN MAYER.

VIVAMOS HOY

por JOAN CRAWFORD y CARY COOPER. La más grande romanza de amor bajo la metralla. EL sábado: SELECCIONES FILMOFONO presenta a LIANE HAID en EL DIAMANTE ORLAW (hablada en español)

Vendo

maquinaria por liquidación del negocio: Tornos, taladros, accesorios y piezas. Camionetas Opel y Dodge. Informar: AUTO-REPARACIONES UNIVERSAL, Espartero 22, BILBAO.

Notas del día

UN COMENTARIO GUIPUZCOANO SOBRE EL ULTIMO TRIUNFO OSASUNISTA

En cambio, los rojillos consiguieron deshacerse de ese otro conjunto catalán, también maestro consumado en la práctica de lo que muchos denominamos "escuela catalana". El Girona perdió en San Juan ante el Osasuna. Y aquí no perdonará tampoco la derrota que le infligieron los navarros. En su pueblo les esperarán con los borreguiles afiliados. Con proveerse de gran cantidad de algodón para proteger todas las partes del cuerpo, irundarras y navarros podrán pasar menos temerosamente por los campos catalanes. Con toda franqueza, deseamos que pase la época de la "siega", para ver con qué fuerzas disponemos en ambos pueblos para continuar luchando...

UN COLEGA CATALAN DICE QUE LA DERROTA DEL GERONA EN SAN JUAN ES BASTANTE HONROSA

En el Segundo Grupo, a remarcar el brillante papel efectuado por el Sabadell que en el mismo Estadio de Gal arrancó un meritísimo empate ante el Irún. El Zaragoza batió ampliamente al Logroño. El Girona hizo su debut jugando contra el Osasuna, el equipo que este año se ha colocado al frente de los equipos vascos. La primera salida del Girona se ha visto acompañada de una derrota, pero ésta, teniendo en cuenta de manos de quien viene, es bastante honrosa. Y en último partido de este grupo el Júpiter pudo vencer en campo ajeno a su contrincante, el Badalona.

RETOS

El Racing Club reta al Irritzel para jugar un partido el sábado día 8 en la Cuesta de la Reina a las diez de la mañana. Caso de no aceptar sirve para cualquier equipo de su categoría. El equipo se dará a conocer en el campo. El equipo "La Alegría" de los Escolapios reta al equipo "El Orario Festivo" de los Salesianos para jugar un partido, el sábado día 8 festividad de la Purísima, a las diez y media de la mañana en su campo. "La Alegría" se alineará: Cabezón; Marino, Ibarrola, X, Arrastoa, Echarte; Azcarate, García I, Raul, García II, Senoslain. Se ruega puntual contestación.

BASCULOS DE SUPERIOR CONSTRUCCION



Depositarlos para Navarra ILUNDAIN Y COMPANIA. Teléfono 2347. Avenida CARLOS III, 11. Pamplona

Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno. Consultorio: Dr. Jaime Lodesma Navarro. Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis. Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1. Alfonso I, n.º 16 enl. ZARAGOZA

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Pérdidas. ROLLO PAPEL, conteniendo Valores Estado, extravióse Navas de Tolosa a Vuelta del Castillo. Entréguese Administración y se gratificará.

MODISTAS. MADISTA especialidad en fantasía de señoras, ofrece sus trabajos en casa y a domicilio. Calle Tudela, 7, primero, izquierda.

Traspasos. EN EL MEJOR sitio de Pamplona traspaso fotografía por no poder atenderla por enfermedad. Razón Administración.

TRASPASO: Por no poder atenderlo, el acreditado comercio de ultramarinos de Félix Chasco, en Estella.

TRASPASO Colchonería o se venden los artículos. Razón Administración.

TRASPASO colchonería, sitio céntrico, o los artículos.—Zapatería, 5, primero.

TRASPASO taller confecciones niño y artículos para los mismos.—Zapatería, 5, primero.

Ventas. OCASION.—Vendo comedor con reloj de pared.—Zapatería, 5, primero.

ZAPATILLAS palo negro abrigo señora, suela suero osada, TRES pesetas par; de goma desde 2000 reales. Zapatería, 32.

CAZADORES: Vendo cachorros tres meses Setter Laberac. Se darán baratos. Informes San Lorenzo 7.

VENTA DE CASAS EN PAMPLONA. Vendo una muy buena y soleada en calle Mayor, produciendo el 7 y medio por 100 libre de todo gasto con alquileres baratos susceptibles de aumento. Su valor pesetas 225.000; facilidades de pago.

Vendo otra en Jarauta, bien construida, produciendo el 9 por 100 libre. Su valor 110.000 pesetas; facilidades de pago.

Ignacio del Valle, Agente de Negocios, Hnario (Pamplona).—Teléfono, 5.

COCINA ECONOMICA portátil, seminueva, vendo.—Informes en esta Administración.

OCASION: Se vende bajo precio comedor, reloj pared, paraguera. Razón Admón.

SERRIN superior. Serrá a domicilio. Ultramarinos en general; legumbres nuevas más baratas que nadie.—Jarauta, 21.

SERRIN de haya seco el detall y por mayor de las Serreras de Zubeldi, Nueva, 51. Teléfono 1567.

ALMONEDA: Camas, Colchones, Armario luna, Máquina de coser, Gramófono, etc. Jarauta, 87, segundo.

VENDO brabant en buen uso; también un carro de mano pequeño, baratos. Razón José Lapeña. Avenida de Guipúzcoa 99, Pamplona.

SE VENDEN dos omnibus marca "Hispano Sulza" de 30-40 y 40-50 HP, en perfecto estado de marcha y buena carrocería. Se darán baratos. Informes: "La Burundesa", Garage de Alsasua.

OCASION: Reparaciones, reformas de toda clase de aparatos Radio. Experto técnico. Precios económicos. Garmen, 25, cuarto, la izquierda. Señor Artica.

ZAPATOS goma invierno embaletero, desde CUATRO pesetas par a DOS duros, según clase. Zapatería, 32.

VENDO barato automóvil "La Licorne", 4 asientos, 8 caballos, toda prueba. Detalles: Sarasate, 30, cuarto. Faustino Rueda.

INMEJORABLE CORRALIZA. Vendo en la zona media de la provincia, de 2.000 robadas de superficie, tierras de gran fuerza para trigo, maíz y remolacha. Una tercera parte de su extensión dedicada para pastos de ganado. Buenos edificios, abundantes aguas y carretera hasta la finca. Ignacio del Valle, Agente de Negocios, Huarte (Pamplona).—Teléfono, 5.

LA BIBLIOTECA "Espasa" nueva, con varios apéndices se cederá por la tercera parte de su valor. Eslava, 14.

SERRIN de pino seco, blanco, muy superior para estufas y suelos. Sirvo a domicilio. Jarauta, 21. Teléfono 1411.

EN BURGUEITE se vendió auto Citroen, B-14, cerrado, de 11 caballos, en perfecto estado de funcionamiento.—Darán razón, don Victorino Martínez, en el mismo pueblo.

SE VENDE casa en la calle de Jarauta, que produce el 7 por 100 libre (su valor 47.000 pesetas). Informes: Pedro Elizagaray, (Tudela, 6, segundo, derecha).

Varios. Dentista. Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a once y de cuatro a siete.

TINTORERIA "El Águila", los mejores tejidos, limpiezas y planchados. Calle Javier, Bajada San Agustín, 8.

ARRIENDO hierbas, corraliza Saragorria 300 cabezas ganado lanar. Sociedad Corralizas, Arteaona.

SE PONE en conocimiento de los cultivos, dore de remolacha, que la balsa de Pamplona, de don Carlos Eguiluz, reanuda la recepción de remolacha desde el jueves próximo, día 6 del corriente mes.

